

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Курганский государственный университет»
(КГУ)

Кафедра «Зарубежная филология, лингвистика
и преподавание иностранных языков»



Рабочая программа учебной дисциплины
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК
(углубленный уровень)

образовательной программы высшего образования –
программы магистратуры

46.04.01 История

Направленность (профиль): **Отечественная история**

Форма обучения: заочная

Курган 2021

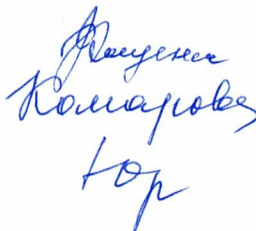
Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык (углубленный уровень)» составлена в соответствии с учебным планом по программе магистратуры 46.04.01-История (Отечественная история), утвержденным:

- для заочной формы обучения «30» августа 2021 года

Рабочая программа дисциплины одобрена на заседании кафедры «Зарубежная филология, лингвистика и преподавание иностранных языков» «27» октября 2021 года, протокол № 3.

Рабочую программу составили:

Канд. пед. наук, доцент
Канд. пед. наук, доцент
Ст. преподаватель



Казенас О.А.
Комарова Н.И.
Юркевич Л.Н.

Согласовано:

Заведующий кафедрой
«Зарубежная филология, лингвистика
и преподавание иностранных языков»
канд. пед. наук, доцент



Казенас О.А.

Заведующий кафедрой
«История и документоведение»
к.и.н., доцент



Козельчук Т.В.

Руководитель программы магистратуры
д.и.н., профессор



Менщиков В.В.

Специалист по
учебно-методической работе



Тарасова И.В.

Начальник управления
образовательной деятельности



Григоренко И.В.

1. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Всего: 2 зачетных единицы трудоемкости (72 академических часа)

Заочная форма обучения

Вид учебной работы	На всю дисциплину	Семестр
		1
Аудиторные занятия (контактная работа с преподавателем), всего часов в том числе:	18	18
Практические занятия	18	18
Самостоятельная работа, всего часов в том числе:	54	54
Подготовка к зачету	18	18
Другие виды самостоятельной работы	36	36
Вид промежуточной аттестации	зачет	зачет
Общая трудоемкость дисциплины и трудоемкость по семестрам, часов	72	72

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Иностранный язык (углубленный уровень)» относится к обязательной части блока Б1.

Дисциплина «Иностранный язык (углубленный уровень)» базируется на знаниях, умениях, навыках, приобретенных студентами в средней школе.

Краткое содержание дисциплины: Фонетический и грамматический строй изучаемого иностранного языка. Устная и письменная речь по различной тематике с учетом особенностей профессиональных сфер. Различные виды чтения текстов. Перевод, аннотирование и реферирование текстов различной жанровой направленности, в том числе по специальности.

Знания, умения и навыки, полученные при освоении дисциплины «Иностранный язык (углубленный уровень)» являются необходимыми для получения дополнительной углубленной информации по специальности, для подготовки рефератов, курсовых и дипломных работ, для совершенствования навыков работы с поисковыми системами и ресурсами интернета, для ведения диалога с носителями изучаемого иностранного языка по профессиональным вопросам, для аргументации своей позиции и понимания других различных точек зрения.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Целью изучения дисциплины является формирование у обучающихся иноязычной коммуникативной компетенции, позволяющей использовать иностранный язык в процессе устного и письменного делового общения; формирование общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций.

Задачами освоения дисциплины являются:

- Ознакомление студентов с основами делового общения на иностранном языке.
- Владение специальной лексикой и языковыми клише.
- Изучение вопросов, связанных с пониманием национально-исторических особенностей социокультуры франкоговорящих стран.
- Стимулирование самостоятельной деятельности по освоению содержания дисциплины и формированию необходимых компетенций.

Изучение дисциплины «Иностранный язык (углубленный уровень)» направлено на формирование следующих компетенций:

– способность применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4);

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

– **знать:** основные принципы формирования структуры научной речи (устной и письменной) на иностранном языке; особенности оригинальной научной литературы на иностранном языке для поиска и осмысления информации в сфере профессиональной деятельности; виды письменной информационной деятельности, таких как деловая переписка, написание тезисов, докладов, статей, отчетов, заявок на участие в конференциях, семинарах, симпозиумах (для УК-4);

– **уметь:** делать выводы и аргументировать соображения, лежащие в основе высказанных идей проблем и их решений; участвовать в диалоге (беседе) профессионального характера, выражать различные коммуникативные намерения (совет, сожаление, удивление), собирать и интегрировать знания; выделять основную информацию и определять значение слов по контексту при ознакомительном чтении текстов по специальности; комментировать (устно и письменно) информацию аутентичных аудио и печатных текстов; писать научно-исследовательские статьи на иностранном языке; читать неадаптированную литературу по специальности на иностранном языке (для УК-4);

– **владеть:** необходимыми навыками устной и письменной речи, необходимыми для решения коммуникативных задач в профессиональной сфере; способами ориентации в профессиональных источниках информации (журналы, сайты, образовательные порталы) (для УК-4).

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Учебно-тематический план

Номер раздела, темы	Наименование раздела, темы	Количество часов контактной работы с преподавателем	
		Лекции	Практические занятия
1	История как наука	-	6
2	Основные события и даты истории России		6
3	Основные события и даты истории родного края	-	6
	Всего:		18

4.2. Содержание практических занятий

Номер раздела, темы	Наименование раздела, темы	Содержание практического занятия	Норматив времени, час.
			Заочная форма обучения

1	История как наука	Роль исторической науки. Знакомство с биографиями и трудами известных историков Речевые клише. Формулы вежливости. Формулы согласия, несогласия. Аргументация Грамматика: Видо-временная система глагола. Согласование времен.	6
2	Основные события и даты истории России	Работа с материалами по истории России. Работа с текстами по специальности. Аннотирование. Реферирование статей Лексико-грамматические особенности научного стиля	6
3	Основные события и даты истории родного края	Работа с материалами по истории родного края. Правила написания научной статьи на иностранном языке. Доклад. Презентация. Особенности перевода научного текста по истории.	6
Всего:			18

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Для качественного освоения материала практических занятий обучающимся необходимо внимательно фиксировать материал, излагаемый преподавателем во время занятия, и самостоятельно прорабатывать его при выполнении домашнего задания, которое является обязательным. Каждое практическое занятие предполагает повторение и контроль ранее изученного материала.

Рекомендуется прорабатывать материал дисциплины при самостоятельной работе, участвовать во всех формах обсуждения и взаимодействия на практических занятиях в целях лучшего освоения материала и получения высокой оценки по результатам освоения дисциплины.

Самостоятельная работа предусматривает работу с текстами по специальности обучающихся: для контроля обучающимся необходимо составить словарь терминов по специальности на основе профессионально-ориентированных текстов (примерно 200 терминов) и представить перевод прочитанных текстов (до 20 страниц оригинального текста) (индивидуальное собеседование с преподавателем). Выполнение самостоятельной работы подразумевает также подготовку к практическим занятиям, подготовку к зачету.

Рекомендуемая трудоемкость самостоятельной работы представлена в таблице:

Рекомендуемый режим самостоятельной работы

Наименование вида самостоятельной работы	Рекомендуемая трудоемкость, акад. час.
Самостоятельное изучение тем дисциплины:	18
Индивидуальное чтение текстов по специальности	5
Составление терминологического словаря (не менее 100 терминов)	5
Другие виды самостоятельной работы (самостоятельное изучение тем (разделов) дисциплины)	8
Подготовка к практическим занятиям (по 2ч. на ПЗ)	18
Подготовка к зачету	18
Всего:	54

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1. Перечень оценочных средств.

1. Примерные задания к зачету.

6.2. Система оценки работы обучающихся по дисциплине

Заочная форма обучения

1 семестр	
Форма контроля	Зачет
Содержание контроля	Устный перевод текстов Беседа по разговорной теме

6.3. Процедура оценивания результатов освоения учебного материала.

К зачету обучающемуся необходимо самостоятельно прочитать до 20 страниц оригинального текста по специальности и составить терминологический словарь по прочитанным текстам (не менее 200 лексических единиц).

На зачете обучающимся предлагается выполнить задание на чтение и понимание текста и представить устное высказывание по одной из пройденных тем, подготовить терминологический словарь и подготовиться к собеседованию по прочитанным текстам по специальности (по согласованию с преподавателем).

Результаты текущего контроля успеваемости и зачета заносятся преподавателем в зачетную ведомость, которая сдается в организационный отдел института в день зачета, а также выставляются в зачетную книжку обучающегося.

6.4. Примеры оценочных средств для зачета

Примерное содержание зачета

Английский язык

1. Чтение и реферирование текста на иностранном языке.
2. Устное высказывание по теме.

Moscow

Moscow is the capital of Russia, its political, economic, commercial and cultural centre. It was founded 8 centuries ago by Prince Yuri Dolgoruky. Historians have accepted the year of 1147 as the start of Moscow's history. Gradually the city became more and more powerful. In the 13th century Moscow was the centre of the straggle of Russian lands for the liberation from the tartar yoke. In the 16th century under Ivan the Terrible Moscow became the capital of the new united state. Though Peter the Great moved the capital to St Petersburg in 1712, Moscow remained the heart of Russia. That is why it became the main target of Napoleon's attack. Three-quarters of the city was destroyed by fire during Napoleon's occupation, but by the mid-19th century Moscow had been completely restored. After the October revolution Moscow became the capital again.

Now Moscow is one of the largest cities in Europe. Its total area is about nine hundred square kilometres (ancient Moscow occupied the territory of the present-day Kremlin). The population of the city is over 9 million.

Moscow is one of the most beautiful cities in the world. The heart of Moscow is Red Square. It has more historic associations than any other place in Moscow. The Kremlin and St Basil's Cathedral (Vasily Blazheny) are masterpieces of ancient Russian architecture. The main Kremlin tower, the Spasskaya Tower, has become the symbol of the country. On the territory of the Kremlin you can see old cathedrals, the Bell Tower of Ivan the Great, the Tzar-Cannon and the Tzar-Bell, the biggest cannon and bell in the world. St Basil's Cathedral was built in the mid-16th century in memory of the victory over Kazan. There's a legend that Ivan the Terrible blinded the architects Barma and Postnik, because he didn't want them to create another masterpiece.

There are a lot of beautiful palaces, old mansions, cathedrals, churches and monuments in Moscow. There are more than 100 museums in Moscow. Moscow is famous for its theatres. The best-known of them is the Bolshoi Opera House. Drama theatres and studios are also very popular.

Moscow is the seat of the Russian Parliament (the Duma) and the centre of political life of the country.

Немецкий язык

1. Чтение и реферирование текста на иностранном языке.
2. Устное высказывание по теме.

Verbannungsort für Strafgefangene

Neben den Russen, die freiwillig nach Sibirien ziehen, werden auch Millionen Menschen unter Zwang nach Sibirien geschickt. Sie erwartet dort ein extremes Klima: im Sommer große Hitze mit blutsaugenden Mückenschwärmen und im Winter arktische Kälte.

Sibirien ist reich an Bodenschätzen. Die Sträflinge sind die billigste Möglichkeit, die verschiedenen Vorkommen des Landes auszubeuten. Unter furchtbaren Strapazen und unglaublichem Leid schufteten die Verbannten, bauen Straßen, hauen Kohle, brechen Steine. Wie viele an Erschöpfung, Unterernährung oder durch Kugeln ihrer Peiniger sterben, weiß bis heute keiner. Eine Flucht ist praktisch unmöglich. Wer es dennoch probiert, dem drohen grausame Strafen.

Was unter den Zaren zu Beginn des 19. Jahrhunderts begann, entwickelt sich unter der Gewaltherrschaft von Josef Stalin in bitterer Brutalität weiter. Die Gulags (Glavnoe Upravlenie Lagerej = Hauptverwaltung der Arbeitslager) werden zum Inbegriff des sowjetischen Zwangsarbeitersystems und Unterdrückungsapparates. In der Stalin-Ära – von 1930 bis 1953 – sind in den Lagern mindestens 18 Millionen Menschen inhaftiert.

Zusätzlich schickt man in Stalins letzten Jahren rund sechs Millionen Menschen als "Sondersiedler" oder "Arbeitssiedler" in die sibirische Verbannung. Nur wenige Gefangene kehren aus den Arbeitslagern zurück. Mehr als 2,7 Millionen sterben dort oder in der Verbannung.

Французский язык

1. Чтение и реферирование текста на иностранном языке.
2. Устное высказывание по теме.

Que sait-on vraiment de l'histoire de la Sibérie, de sa conquête, des explorateurs qui ont forcé l'aventure jusqu'au Pacifique, puis en Alaska, de leurs motivations, de leurs échecs répétés mais aussi de leurs exploits, de l'aventure terrible de l'ouverture de la route maritime du nord et de la folle construction du Transsibérien, la « ceinture d'acier de l'empire » ? Et que dire des conditions de vie dans les bagnes sibériens sous le tsar, des révoltes des zeks (détenus) du Goulag, et du rôle des lobbies du pétrole dans l'histoire du Parti communiste soviétique ? Le livre du journaliste suisse Éric Hoesli, auteur en 2006 d'un très beau *A la conquête du Caucase* (qui vient d'être republié en poche aux Éditions des Syrtes), grâce à son élégante écriture, se lit comme un roman et couvre cinq siècles d'histoire. Il est d'une fraîcheur et d'une clarté qui emportent l'adhésion.

Tout commence dans la bourgade de Solvychegodsk, patrie de la dynastie marchande des Stroganov, les « oligarques » du sel, sous le règne d'Ivan le Terrible (1547-1584), après la prise de Kazan et la destruction du khanat d'Astrakhan. Les Stroganov obtiennent du tsar le droit d'armer des milices et de privatiser la région frontrière de l'Oural qu'ils promettent de défendre, sur un territoire vaste comme le Portugal.

Pourquoi cet intérêt soudain pour l'Oural et ses contreforts orientaux qui basculent vers la Sibérie ? Parce qu'à côté du sel les Stroganov ont compris que l'avenir était à l'exportation massive de la fourrure vers l'Occident où la demande est en forte hausse. La fourrure est alors le premier produit d'exportation russe et l'une des principales sources de revenus de l'État. Renards, martres, zibelines sont l'objet

d'une trappe massive et, en quelques années, ces animaux ont été exterminés dans les contrées orientales de la Russie. La zibeline va donc décider des chemins de l'expansion sibérienne. Les routes vont désormais suivre l'avance des trappeurs, le long des fleuves, à une époque où les cartes dessinent mieux les contours du continent américain que ceux de l'immense Sibérie, alors *terra incognita*.

Après avoir vaincu le khanat de Sibérie installé autour de Tioumen et Tobolsk dans les dernières années du XVI^e siècle, les cosaques mettent la main pour le compte du tsar sur le bassin de l'Ob où les animaux à fourrure sont massacrés en quelques dizaines d'années. Qu'importe ! Les trappeurs poussent à l'est vers le bassin de l'Enisseï puis de la Lena. Chaque année, des centaines de milliers de peaux transitent par la foire de Leipzig. Par milliers, trappeurs, serfs en fuite, ou aventuriers, franchissent l'Oural. Le gigantesque espace sibérien passe sous la domination des Russes qui atteignent le « Grand Océan » en 1649. « *Alors que les colons d'Amérique du Nord n'ont pas encore franchi les Appalaches, voici les Russes sur le Pacifique.* » Derrière les chasseurs et les marchands, l'État russe perçoit l'iasak (impôt) sur les populations autochtones tandis que se met en place une puissante « *bureaucratie de la fourrure* ». (2 555 signes / 500 mots)

<https://www.lhistoire.fr/livres/sib%C3%A9rie-la-conqu%C3%AAte-de-lest>

Примерный список тем:

1. Основные этапы истории России.
2. Исторические личности Западной Сибири.
3. Поход Ермака
4. Освоение Сибири.
5. Завоевание Сибири татарами-монголами.

6.5. Фонд оценочных средств

Полный банк заданий для текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине, показатели, критерии, шкалы оценивания компетенций, методические материалы, определяющие процедуры оценивания образовательных результатов, приведены в учебно-методическом комплексе дисциплины.

7. ОСНОВНАЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ УЧЕБНАЯ ЛИТЕРАТУРА

7.1. Основная учебная литература

Английский язык

1. Миньяр-Белоручева, А. П. Учебное пособие по английскому языку для студентов- историков. Период : Средние века [Электронный ресурс] / А. П. Миньяр-Белоручева, Е. С. Москалева, Е. В. Княжинская. - Изд. 2-е, стер. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2020. - 184 с. – Доступ из ЭБС «Консультант студента».
2. Телень Э.Ф., Полевая М.Ю. Язык английской и американской прессы: Учебное пособие по английскому языку для гуманитарных факультетов вузов.- М.: Высшая школа, 2009.
3. Хохлова, Е. Л. Словарь исторических терминов, понятий и реалий: Русский. Английский. Французский. Немецкий [Электронный ресурс] / Е.Л. Хохлова; под ред. Ю.Н. Марчука. - 3 - е изд., стер. - М.: ФЛИНТА, 2018. - 160 с. - Доступ из ЭБС «Консультант студента».

Французский язык

1. Александровская Е.Б. Учебник французского языка Le Français.ru. – М.: ООО «Издательство «Нестор Академик», 2009.
2. Александровская Е.Б. Сборник упражнений по грамматике французского языка. - М.: ООО «Издательство «Нестор Академик», 2011.

Немецкий язык

1. Аверина А. В. Немецкий язык [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Аверина А.В., Шипова И.А. - М.:МПГУ, 2014. - 144 с.- Доступ из ЭБС «Консультант студента».
2. Васильева М. М. Практическая грамматика немецкого языка [Электронный ресурс]: Учебное пособие / Васильева М. М., Васильева М. А., 14-е изд., перераб. и доп. - М.: Альфа-М, НИЦ ИНФРА-М, 2015. - 240 с. - Доступ из ЭБС «Консультант студента».

7.2. Дополнительная учебная литература

Английский язык

1. Голицинский Ю.Б. Грамматика: сборник упражнений. – С.-П., Каро, 2010.
2. Кириллин, В. М. Древняя Русь : Пространство книжного слова. Историко-филологические исследования [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Отв. ред. В. М. Кириллин. - М. : Языки славянской культуры, 2015. - 522 е., ил. - (Studia Philologica). - Доступ из ЭБС «Консультант студента».

Немецкий язык

1. Васильева М. М. Немецкий язык: туризм и сервис : учебник / М.М. Васильева, М.А. Васильева. – М. : Альфа-М : ИНФРА-М, 2017. – 304 с.
2. Харитоновна И. В. Практикум по работе с зарубежными источниками информации: на материале французского и немецкого языков [Электронный ресурс]: Практикум / Харитоновна И.В., Барина И.К., Беляева Е.Е. - М.:МПУ, 2014. - 212 с. - Доступ из ЭБС «Консультант студента».

Французский язык

1. Богоявленская Т.А. Французский язык: Контрольные задания для студентов заочного факультета [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Т.А. Богоявленская. - Екатеринбург: УрГЮА, 2004. - 46 с. <http://window.edu.ru/resource/477/41477>
2. Тарасова А.Н. Грамматика французского языка. Справочник. Упражнения: Учеб.пособие. – М.: Иностранный язык, 2000.

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

1. Английский язык [Электронный ресурс]: практикум по развитию навыков устной речи для студентов 1-3 курсов филологического факультета, обучающихся по специальности "Журналистика" / Министерство образования и науки Российской Федерации, Курганский государственный университет, Кафедра иностранных языков гуманитарных специальностей; [сост.: Юркевич Л.Н.]. - Курган: Издательство Курганского государственного университета, 2010. - 41 с.
2. Шабурова О.В., Казенас О.А. Методические указания по подготовке к практическим занятиям по дисциплине «Иностранный язык» Кафедра «Романо-германская филология». Курган, 2016
3. Юркевич Л. Н. Методические указания по организации и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Иностранный язык». Кафедра «Романо-германская филология». Курган, 2016
4. A partir des textes : Метод. рекомендации / Сост. О.А.Казенас, О.Н.Горева. – Курган: Курганский гос. ун-т, 2011. – 51 с.

9. РЕСУРСЫ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

- Ресурсы для развития всех видов речевой деятельности на английском языке
<http://www.englishclub.com>
<http://www.langust.ru/grammar.shtml> Грамматика английского языка
- Ресурсы для развития всех видов речевой деятельности на немецком языке
<https://ok.ru/deutschonline>
<http://www.de-online.ru>
- Ресурсы для развития всех видов речевой деятельности на французском языке
www.persee.fr
www.francomania.ru
www.lepointdufle.net/vocabulaire.html
www.fabula.org
<http://www.multitran.ru> Онлайн словарь

10. ДЛЯ СТУДЕНТОВ, ОБУЧАЮЩИХСЯ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДИСТАНЦИОННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

При использовании электронного обучения и дистанционных образовательных технологий (далее ЭО и ДОТ) занятия полностью или частично проводятся в режиме онлайн. Объем дисциплины и распределение нагрузки по видам работ соответствует п. 4.1. Распределение баллов соответствует п. 6.2 либо может быть изменено в соответствии с решением кафедры, в случае перехода на ЭО и ДОТ в процессе обучения. Решение кафедры об используемых технологиях и системе оценивания достижений обучающихся принимается с учетом мнения ведущего преподавателя и доводится до сведения обучающихся.

11. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПРАВОЧНЫЕ СИСТЕМЫ

1. ЭБС «Лань»
2. ЭБС «Консультант студента»
3. ЭБС «Znanium.com»
4. «Гарант» -справочно-правовая система

12. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Материально-техническое обеспечение по реализации дисциплины осуществляется в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данной образовательной программе.

Аннотация к рабочей программе дисциплины

Иностранный язык
(углубленный уровень)

образовательной программы высшего образования –
программы магистратуры

46.04.01 История

Направленность (профиль):

Отечественная история

Трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕ (72 академических часа)

Семестр: 1

Форма обучения: заочная

Форма промежуточной аттестации: зачёт

Содержание дисциплины

Фонетический и грамматический строй изучаемого иностранного языка. Устная и письменная речь по различной тематике с учетом особенностей профессиональных сфер. Различные виды чтения текстов. Перевод, аннотирование и реферирование текстов различной жанровой направленности, в том числе по специальности.